

**CONSOLIDATION OF WAREHOUSE
KEEPERS LIEN ACT**
R.S.N.W.T. 1988,c.W-2

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DE LA LOI SUR LE
PRIVILÈGE DES
ENTREPOSEURS**
L.R.T.N.-O. 1988, ch. W-2

AS AMENDED BY

MODIFIÉE PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories (for statutes passed before April 1, 1999) and the Statutes of Nunavut (for statutes passed on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest (dans le cas des lois adoptées avant le 1^{er} avril 1999) et des Lois du Nunavut (dans le cas des lois adoptées depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

WAREHOUSE KEEPERS LIEN ACT

LOI SUR LE PRIVILÈGE DES ENTREPOSEURS

Definitions	<p>1. In this Act,</p> <p>"goods" means personal property deposited with a warehouse keeper as bailee; (<i>marchandises</i>)</p> <p>"lien" means a lien referred to in subsection 2(1); (<i>privilège</i>)</p> <p>"warehouse keeper" means a person lawfully engaged in the business of storing goods as a bailee for hire. (<i>entreposeur</i>)</p>	<p>1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.</p> <p>«entreposeur» Personne exerçant légalement le commerce d'entreposeur de marchandises en qualité de dépositaire rémunéré. (<i>warehouse keeper</i>)</p> <p>«marchandises» Biens mobiliers déposés chez un entrepreneur faisant fonction de dépositaire. (<i>goods</i>)</p> <p>«privilège» Privilège visé au paragraphe 2(1). (<i>lien</i>)</p>	Definitions
Lien	<p>2. (1) Subject to section 3, a warehouse keeper has a lien on goods deposited with him or her for storage, whether the goods are deposited by</p> <ul style="list-style-type: none">(a) the owner of the goods;(b) the authority of the owner; or(c) a person entrusted with the possession of the goods by the owner or the authority of the owner.	<p>2. (1) Sous réserve de l'article 3, l'entreposeur possède un privilège sur les marchandises déposées entre ses mains pour entreposage, qu'elles l'aient été, selon le cas :</p> <ul style="list-style-type: none">a) par leur propriétaire;b) avec l'autorisation du propriétaire;c) par une personne mise en possession des marchandises par le propriétaire ou avec son autorisation.	Privilège
Charges	<p>(2) A lien is for the amount of</p> <ul style="list-style-type: none">(a) the lawful charges of the warehouse keeper for storage and preservation of the goods;(b) the lawful claims of the warehouse keeper for money advanced, interest, insurance, transportation, labour, weighing, cooperating and other expenses in relation to the goods; and(c) all reasonable charges of the warehouse keeper for any notice that is required to be given under this Act, notice and advertisement of sale and the sale of the goods where default is made in satisfying the lien of the warehouse keeper.	<p>(2) Le privilège couvre le montant suivant :</p> <ul style="list-style-type: none">a) les frais légitimes que l'entreposeur a engagés pour entreposer et conserver les marchandises;b) les créances légitimes de l'entreposeur en remboursement des sommes avancées, des intérêts, des frais d'assurance, de transport, de main-d'oeuvre, de pesage, de tonnellerie et autres à l'égard des marchandises;c) l'ensemble des frais normaux engagés par l'entreposeur pour tout avis que prescrit la présente loi, pour l'avis et l'annonce de la vente, ainsi que pour la vente des marchandises, lorsque le privilège n'a pas permis à l'entreposeur de se faire payer.	Frais
Notice of lien	<p>3. (1) Where the goods on which a lien exists were deposited by a person entrusted with the possession of the goods by the owner or by the authority of the owner, the warehouse keeper shall, within two months after the date of the deposit, give written notice of the lien</p> <ul style="list-style-type: none">(a) to the owner of the goods, including the person in whom the right of property in the goods is vested, where a valid receipt note, hire receipt or other instrument evidencing a bailment or conditional sale of the goods is registered under the <i>Conditional Sales Act</i> at the date of deposit of the goods;	<p>3. (1) Si les marchandises grevées d'un privilège ont été déposées par une personne mise en possession des marchandises par le propriétaire ou avec son autorisation, l'entreposeur donne, dans les deux mois qui suivent la date du dépôt, un avis écrit du privilège aux personnes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">a) le propriétaire des marchandises, y compris la personne à laquelle le droit de propriété est dévolu, si un reçu, un reçu de dépôt rémunéré ou tout autre document valide constatant le dépôt ou la vente conditionnelle des marchandises est enregistré en vertu de la <i>Loi sur les ventes conditionnelles</i> à la date du dépôt	Avis de privilège

	and		
	(b) to the grantee of the goods under a bill of sale or chattel mortgage registered under the <i>Bills of Sale Act</i> at the date of deposit of the goods.		des marchandises;
			b) le cessionnaire des marchandises aux termes d'un acte de vente ou d'une hypothèque mobilière enregistré en vertu de la <i>Loi sur les actes de vente</i> à la date du dépôt des marchandises.
Contents of notice	(2) The notice referred to in subsection (1) must contain	(2) L'avis visé au paragraphe (1) doit comprendre :	Contenu de l'avis
	(a) a brief description of the goods;	a) une brève description des marchandises;	
	(b) a statement showing	b) une déclaration indiquant :	
	(i) the location of the warehouse where the goods are stored,	(i) l'emplacement de l'entrepôt où les marchandises sont emmagasinées,	
	(ii) the date of the deposit of the goods with the warehouse keeper, and	(ii) la date du dépôt des marchandises chez l'entreposeur,	
	(iii) the name of the person who deposited the goods; and	(iii) le nom de la personne qui a déposé les marchandises;	
	(c) a statement that a lien is claimed by the warehouse keeper in respect of the goods under this Act.	c) une déclaration énonçant que l'entreposeur revendique un privilège sur les marchandises en vertu de la présente loi.	
Failure to give notice	(3) Where a warehouse keeper fails to give the notice required by subsection (1), his or her lien, as against the person to whom the warehouse keeper failed to give notice, is void at the expiration of two months after the date of the deposit of the goods.	(3) L'entreposeur qui ne donne pas au propriétaire ou au cessionnaire des marchandises l'avis qu'exige le paragraphe (1) ne peut plus lui opposer son privilège à l'expiration du délai de deux mois après la date du dépôt des marchandises.	Défaut de donner un avis
Sale of goods	4. (1) In addition to all other remedies provided by law for the enforcement of liens or for the recovery of the charges of a warehouse keeper, a warehouse keeper may sell by public auction goods on which the warehouse keeper has a lien for charges that have become due.	4. (1) En plus de tous les autres recours que prévoit la loi pour l'exercice du privilège de l'entreposeur ou pour le recouvrement des frais qu'il a engagés, l'entreposeur peut vendre aux enchères publiques les marchandises sur lesquelles il possède un privilège garantissant le paiement des frais qui lui sont dus.	Vente des marchandises
Notice of sale	(2) A warehouse keeper shall give written notice of his or her intention to sell goods under subsection (1)	(2) L'entreposeur donne un avis écrit de son intention de vendre des marchandises en vertu du paragraphe (1) aux personnes suivantes :	Avis de vente
	(a) to the person liable as debtor for the charges for which the lien exists;	a) la personne débitrice des frais en raison desquels le privilège existe;	
	(b) to the owner of the goods, including the person in whom the right of property in the goods is vested, where a valid receipt note, hire receipt or other instrument evidencing a bailment or conditional sale of the goods is registered under the <i>Conditional Sales Act</i> at the date of deposit of the goods;	b) le propriétaire des marchandises, y compris la personne à laquelle le droit de propriété est dévolu, si un reçu, un reçu de dépôt rémunéré ou autre document valide constatant le dépôt ou la vente conditionnelle des marchandises est enregistré en vertu de la <i>Loi sur les ventes conditionnelles</i> à la date du dépôt des marchandises;	
	(c) to the grantee of the goods under a bill of sale or chattel mortgage registered under the <i>Bills of Sale Act</i> at the date of deposit of the goods; and	c) le cessionnaire des marchandises aux termes d'un acte de vente ou d'une hypothèque mobilière enregistré en vertu de la <i>Loi sur les actes de vente</i> à la date du dépôt des marchandises;	
	(d) to any person known by the warehouse keeper to have or claim an interest in the goods.	d) toute autre personne dont l'entreposeur sait qu'elle possède ou revendique un intérêt sur les marchandises.	

Contents of notice

(3) The notice referred to in subsection (2) must contain

- (a) a brief description of the goods;
- (b) a statement showing
 - (i) the location of the warehouse where the goods are stored,
 - (ii) the date of the deposit of the goods with the warehouse keeper, and
 - (iii) the name of the person who deposited the goods;
- (c) an itemized statement of the charges of the warehouse keeper showing the sum due at the time of the notice;
- (d) a demand that the amount of the charges stated in the notice and further charges that may accrue shall be paid on or before a day specified in the notice, not less than 21 days after
 - (i) the delivery of the notice, if it is personally delivered, or
 - (ii) the time when the notice should reach its destination in the usual course of mail, if the notice is sent by mail; and
- (e) a statement that unless the charges are paid within the time specified in the notice, the goods will be advertised for sale and sold by public auction at a time and place specified in the notice.

Advertisement

(4) Where charges are not paid on or before the day specified in the notice given under subsection (2), an advertisement of the sale shall be published at least once a week for two consecutive weeks in a newspaper circulating in the locality where the sale is to be held.

Contents of advertisement

(5) The advertisement referred to in subsection (4) must

- (a) describe the goods to be sold;
- (b) state the name of the person liable as debtor for the charges for which the lien exists; and
- (c) state the time and place of the sale.

(3) L'avis visé au paragraphe (2) doit comprendre :

- a) une brève description des marchandises;
- b) une déclaration indiquant :
 - (i) l'emplacement de l'entrepôt où les marchandises sont emmagasinées,
 - (ii) la date du dépôt des marchandises chez l'entreposeur,
 - (iii) le nom de la personne qui a déposé les marchandises;
- c) un état détaillé des frais de l'entreposeur indiquant la somme due à la date de l'avis;
- d) une mise en demeure de payer le montant des frais y indiqués, ainsi que les autres frais qui peuvent s'accumuler au plus tard le jour y indiqué, qui ne peut toutefois être l'un des 21 premiers jours qui suivent :
 - (i) soit la remise de l'avis, s'il est remis à personne,
 - (ii) soit le jour où l'avis devrait atteindre sa destination selon la durée normale de livraison du courrier, s'il est envoyé par courrier;
- e) une déclaration énonçant qu'à défaut de paiement des frais dans le délai y précisé, la vente des marchandises sera annoncée et celles-ci seront vendues aux enchères publiques aux date, heure et lieu mentionnés dans l'avis.

Contenu de l'avis

(4) Si les frais ne sont pas payés au plus tard le jour précisé dans l'avis remis en vertu du paragraphe (2), l'annonce de la vente est insérée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives dans un journal distribué dans la localité où la vente doit avoir lieu.

Annonce

(5) L'annonce visée au paragraphe (4) doit :

- a) comprendre une description des marchandises à vendre;
- b) préciser le nom de la personne débitrice des frais en raison desquels le privilège existe;
- c) préciser les date, heure et lieu de la vente.

Contenu de l'annonce

Time of sale	<p>(6) A sale held under subsection (1) shall be held not less than 30 days after the date of the first publication of the advertisement referred to in subsection (4).</p>	<p>(6) La vente tenue en vertu du paragraphe (1) ne peut avoir lieu dans les 30 jours qui suivent la première insertion de l'annonce visée au paragraphe (4).</p>	Date de la vente
Substantial compliance	<p>5. Where notice of a lien is given under section 3 or notice of intention to sell is given under section 4 and section 3 or 4 has not been strictly complied with, no objection to the sufficiency of the notice shall release or discharge the goods from the lien or vitiate the sale, if the judge determining a question respecting the notice considers that</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the section has been substantially complied with; or (b) it would be inequitable to hold that the lien or sale is void by reason of the non-compliance. 	<p>5. S'il a été donné avis du privilège en application de l'article 3 ou de l'intention de vendre en vertu de l'article 4 et que les dispositions de l'article visé n'ont pas été strictement observées, aucune opposition contestant la validité de l'avis ne soustrait les marchandises au privilège ni n'entraîne la nullité de la vente, si le juge devant lequel est instruite une question concernant l'avis considère, selon le cas :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) que les dispositions de l'article ont été observées en grande partie; b) qu'il ne serait pas équitable de déclarer nul le privilège ou la vente en raison de l'inobservation. 	Observation importante
Disposition of proceeds	<p>6. Where a sale is held under section 4, the warehouse keeper shall</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) satisfy his or her lien from the proceeds of the sale; (b) pay the surplus, to the person entitled to it; and (c) deliver to the person to whom he or she pays the surplus at the time of paying the surplus a statement of account showing how the amount of the surplus has been calculated. 	<p>6. En cas de vente au titre de l'article 4, l'entreposeur :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) satisfait à son privilège sur le produit de la vente; b) verse l'excédent à la personne qui y a droit; c) remet, à ce moment, au bénéficiaire de l'excédent un relevé de compte indiquant le mode de calcul de l'excédent. 	Disposition du produit de la vente
Payment into court	<p>7. (1) Where a sale is held under section 4, the warehouse keeper shall pay the surplus into court on the order of a judge where</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the surplus is not demanded by the person entitled to it within 10 days after the sale; (b) there are different claimants to the surplus; or (c) the rights to the surplus are uncertain. 	<p>7. (1) En cas de vente au titre de l'article 4, l'entreposeur consigne l'excédent au tribunal sur ordonnance d'un juge dans l'un des cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la personne qui y a droit ne réclame pas l'excédent dans les 10 jours qui suivent la vente; b) il existe plusieurs réclamants; c) les droits relatifs à l'excédent sont incertains. 	Consignation au tribunal
Order	<p>(2) The order referred to in subsection (1) may</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) be made <i>ex parte</i> on the terms and conditions as to costs and otherwise that the judge directs; and (b) provide to what fund or name the amount of the surplus is to be credited. 	<p>(2) L'ordonnance visée au paragraphe (1) peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) être rendue sans préavis aux conditions que le juge fixe quant aux frais et autres questions; b) prévoir à quel fonds ou à quel nom le montant doit être crédité. 	Ordonnance
Statement of account	<p>(3) A warehouse keeper, at the time of paying an amount into court under subsection (1), shall file in court a copy of the statement of account showing how the amount of the surplus has been calculated.</p>	<p>(3) Au moment de consigner un montant au tribunal en application du paragraphe (1), l'entreposeur dépose auprès du tribunal une copie du relevé de compte indiquant le mode de calcul de l'excédent.</p>	Relevé de compte
Payment of charges	<p>8. (1) Before the goods are sold under section 4, any person claiming an interest or right of possession in the goods may pay the warehouse keeper the</p>	<p>8. (1) Avant qu'il ne soit procédé à la vente des marchandises en vertu de l'article 4, quiconque revendique un intérêt ou un droit de possession sur</p>	Paiement des frais

amount necessary to satisfy his or her lien, including the expenses incurred in serving notices, advertising and preparing for the sale up to the time of payment.

les marchandises peut payer à l'entreposeur le montant nécessaire pour satisfaire à son privilège, y compris les frais engagés pour la signification des avis, l'insertion des annonces et la préparation de la vente jusqu'au moment du paiement.

Effect of payment

- (2) On payment under subsection (1), the warehouse keeper shall
- (a) deliver the goods to the person making the payment if that person is entitled, on payment, to possession of the goods; or
 - (b) retain possession of the goods according to the terms of the contract of deposit if the person making the payment is not entitled, on payment, to possession of the goods.

- (2) Dès qu'il reçoit le paiement prévu au paragraphe (1), l'entreposeur :
- a) remet les marchandises à la personne qui a fait le paiement, si celle-ci a droit, à ce moment, à la possession des marchandises;
 - b) conserve la possession des marchandises selon les termes du contrat de dépôt, si la personne qui a fait le paiement n'a pas alors droit à la possession des marchandises.

Effet du paiement

Service of notice

- 9.** Notice that is required under this Act shall be given by
- (a) delivering the notice to the person to whom it is to be given; or
 - (b) mailing the notice by registered mail to the last known address of the person to whom it is to be given.

- 9.** L'avis exigé par la présente loi est donné de la façon suivante :
- a) par remise au destinataire;
 - b) par courrier recommandé à la dernière adresse connue du destinataire.

Signification de l'avis
